

联合国



安全理事会

正式记录

第三十五年

第 2245 次会议

1980 年 8 月 20 日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/2245)	1
向离任主席致谢	1
通过议程	1
中东局势:	
1980 年 8 月 1 日巴基斯坦代理常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/14084)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号S/……)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照1964年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于1965年1月1日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第 2245 次会议

1980年8月20日星期三下午4时在纽约举行

主席：**瓦斯科·富切尔·佩雷拉先生**
(葡萄牙)

出席者有下列国家代表：孟加拉国、中国、法国、德意志民主共和国、牙买加、墨西哥、尼日尔、挪威、菲律宾、葡萄牙、突尼斯、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、赞比亚。

临时议程(S/Agenda/2245)

1. 通过议程
2. 中东局势：

1980年8月1日巴基斯坦代理常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/14084)

下午4时10分会议开始。

向离任主席致谢

1. **主席：**我能代表安理会所有的理事国向担任7月份安理会主席职务的菲律宾外交部长卡洛斯·罗慕洛将军致敬，是我的特殊荣誉和十分愉快的义务。自从罗慕洛将军领导他国家的代表团参加1945年在旧金山举行的联合国国际组织会议以来，他一直是本组织的忠诚的拥护者，而且这些年来以他的热情和外交才能全心全意地为它服务，在1949年担任大会第四届会议的主席，在1957年1月和12月担任安全理事会的主席。有这样一位备受尊敬的、卓越的世界政治家以他的智慧和长时期的工作经验再一次为安理会服务，我们大家确实感到十分高兴。我们喜欢跟他进行非正式的接触，对他愿意让人家知道他早年在本组织

的事情表示赞赏，而且对安理会在他的杰出的领导下能够建议大会接纳津巴布韦加入联合国，从而解决了一个长期存在的、使本机构和其他机构多年关心的棘手问题而感到满意。

2. 我相信我的好朋友扬戈大使一定会把我们的深切谢意和我们最美好的祝愿转达给他。我们祝他身体永远健康，工作卓有成效。

通过议程

议程通过。

中东局势：

1980年8月1日巴基斯坦代理常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/14084)

3. **主席：**我要通知安理会各理事国，我收到了阿尔及利亚、巴林、乍得、民主也门、吉布提、埃及、冈比亚、几内亚、几内亚比绍、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、以色列、约旦、科威特、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、阿曼、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、塞内加尔、索马里、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、土耳其、阿拉伯联合酋长国、上沃尔特和也门等国代表的来信，其中要求邀请他们参加对议程上项目的讨论。按照惯例，如安理会同意，我建议根据联合国宪章的有关条款和暂行议事规则第37条邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，奈克先生(巴基斯坦)、布卢姆先生(以色列)在安理会议席就座，乌拉巴赫先生(阿尔及利亚)、萨法先生(巴林)、凯塞利先生(乍得)、阿什塔勒先生(民主也门)、法拉赫·迪里尔先生(吉布

提)、阿卜杜勒·马吉德先生(埃及)、布莱恩先生(冈比亚)、福法纳先生(几内亚)、卡布拉尔先生(几内亚比绍)、苏约库苏莫先生(印度尼西亚)、穆塔哈里先生(伊朗)、阿里先生(伊拉克)、努赛贝赫先生(约旦)、比沙拉先生(科威特)、图埃尼先生(黎巴嫩)、布尔温先生(阿拉伯利比亚民众国)、哈利姆先生(马来西亚)、扎基先生(马尔代夫)、萨马塞库先生(马里)、塔亚先生(毛里塔尼亚)、拉赫卢先生(摩洛哥)、赛义德先生(阿曼)、贾马勒先生(卡塔尔)、祖瓦维先生(沙特阿拉伯)、卡内先生(塞内加尔)、阿丹先生(索马里)、阿卜杜拉先生(苏丹)、曼苏里先生(阿拉伯叙利亚共和国)、基尔贾先生(土耳其)、塔吉尔先生(阿拉伯联合酋长国)、乌埃德拉奥戈先生(上沃尔特)和阿莱尼先生(也门)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

4. **主席**：我要通知安理会各理事国，我收到了8月15日突尼斯常驻联合国代表团临时代办的来信，信的全文如下：

“我荣幸地请求安全理事会根据其惯例邀请巴勒斯坦解放组织的代表参加安理会审议题为‘中东局势’的项目。”

5. 突尼斯代表不是根据暂行议事规则第三十七条或三十九条提出这项建议的，但是如果得到安理会赞同，参加辩论的邀请就将给巴勒斯坦解放组织(巴解组织)以一个会员国在根据规则第三十七条应邀参加时所得到的同样的参加权。

6. 是否有哪个理事国想就突尼斯代表提出的建议发言？

7. **范登·霍伊维尔先生(美利坚合众国)**：美国代表团一再阐明自己的如下观点，即安全理事会用这样的措词邀请巴勒斯坦解放组织参加辩论是不合适的，因为这样有些人就会力图把它理解为象是一个会员国那样来给予参加权了。因此我们将投票反对这项建议。

8. **主席**：如果现在没有其他理事国想发言，我就认为安理会准备将突尼斯的建议交付表决。

进行举手表决。

赞成：孟加拉国、中国、德意志民主共和国、牙买加、墨西哥、尼日尔、菲律宾、突尼斯、苏维埃社会主义共和国联盟、赞比亚。

反对，美利坚合众国。

弃权：法国、挪威、葡萄牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国。

建议以10票赞成、1票反对、4票弃权通过。

应主席邀请，特尔齐先生(巴勒斯坦解放组织)在安理会议席就座。

9. **主席**：今天安理会开会是为了对8月1日巴基斯坦代表给安全理事会主席的信[S/14084]作出反应。

10. 我愿提请安理会各理事国注意下列文件：S/14090，载有8月4日巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席给秘书长的信件的全文；S/14098，载有8月11日罗马尼亚常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信件的全文；S/14103，载有8月12日越南代表给秘书长的信件的全文；S/14106，载有阿尔及利亚、巴林、孟加拉国、乍得、民主也门、吉布提、冈比亚、几内亚、几内亚比绍、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、约旦、科威特、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、阿曼、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、塞内加尔、索马里、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、土耳其、阿拉伯联合酋长国、上沃尔特和也门提出的一项决议草案的案文；S/14113，载有在安理会协商过程中草拟的一项决议草案的案文；S/14115，载有8月14日阿富汗常驻代表团临时代办给秘书长的信件的全文；S/14097，载有8月8日约旦代表给秘书长的普通照会的案文。

11. 第一位发言人是现任伊斯兰会议组织的主席、巴基斯坦代表。现请他发言。

12. **奈克先生(巴基斯坦)**：主席先生，我要代表伊斯兰会议组织各成员国对你担任8月份安理会主席的职务向你表示热烈的祝贺。我能在你主持下的安理会发言对我个人来说是一件特殊的快事，因为你跟我国有着长时间的联系。我十分钦佩你作为一个外交家的优秀品质和为促进我们两国关系的事业效劳的献身

精神。我们完全相信你的智慧和才能，它们一定会有助于做好本月份安理会的重要工作。

13. 我也要利用这个机会向你的前任、联合国的一位开国元勋、菲律宾外交部长罗慕洛将军致敬，他亲自出席担任上个月安理会主席一事，提醒我们履行联合国宪章规定的所有国家应维护世界和平与正义事业的庄严义务。

14. 自从今年3月以来这已经是安理会第9次开会审议以色列蚕食其占领的巴勒斯坦和有计划地镇压巴勒斯坦居民的政策所引起的严重局势。由于对以色列施加的要它停止侵略和占领巴勒斯坦及其他阿拉伯领土的国际压力增加了，以色列就加紧在其占领领土上建立新的定居点并征用阿拉伯人和巴勒斯坦人的土地与自然资源。巴勒斯坦的领导人被迫离乡背井，甚至成了暗杀的对象。以色列当局越来越起劲地通过破坏耶路撒冷的历史个性并把它变成“以色列的永久首都”复活使这个圣城犹太化的着了魔的犹太复国主义计划。

15. 为了对这些以色列的狂热行动所造成的爆炸性局势作出反应，安理会通过了好几项决议，谴责以色列在被占领的巴勒斯坦和阿拉伯领土的政策。这些决议宣布，以色列所采取的改变自1967年以来其占领的包括圣城耶路撒冷在内的巴勒斯坦和其他阿拉伯领土自然性质、人口组成、体制结构或地位的一切措施都没有法律效力。这些措施明目张胆地违犯1949年8月12日的关于战时保护平民的日内瓦公约^①并且是对实现中东全面、公正和持久和平的严重障碍。到现在为止，以色列一直目空一切地拒绝接受安理会的决定，而且正在残酷无情地推行它的侵略和扩张主义政策。

16. 去年5月在以色列议会提出了一项宣布耶路撒冷圣城是以色列的“永久首都”的法案激起了伊斯兰世界的极大愤慨。因此去年5月在伊斯兰堡举行的第十一次伊斯兰外交部长会议要求召开一次安理会紧急会议来审议这个以色列巩固它对耶路撒冷圣城的非法兼并行动所引起的危险局势。

17. 应巴基斯坦代表伊斯兰会议组织成员国提出的请求，安理会从6月24日到30日举行会议并在6月30日的最后一次会议上以14票赞成、零票反对、美国弃权通过了第476(1980)号决议。

18. 在这项决议中，安理会再一次对以色列继续拒绝遵守安理会和大会的有关决议深表痛惜。它重申占领国所采取的旨在改变耶路撒冷圣城的地理、人口、历史性质和地位的一切立法和行政措施及行动均属无效，必须加以撤销。安理会进一步迫切要求以色列“从此不再采取坚持影响耶路撒冷圣城的特性和地位的政策和措施”。它还重申绝对必须停止以色列自1967年以来对所占领的阿拉伯领土、包括耶路撒冷圣城在内的长期占领，重申：如果以色列不遵守这项决议，它就决心根据宪章有关条款研究各种切实可行的方式方法以保证这项决议得到充分的执行。

19. 第476(1980)号决议明确地警告以色列：它的行动是非法的，它必须立即停止执行兼并耶路撒冷和破坏圣城独特的、历史和精神特性的政策。可是这项决议立刻遭到以色列当局的斥责，他们再一次显示他们所特有的顽固态度，完全不顾国际社会的感情和意愿，全然不听和平与正义的呼声。而且以色列越走越远，蓄意采取蔑视安理会要求的行动，在通过该决议后的一个月内在通过了作为根本法的一项法案，宣布耶路撒冷圣城为“以色列首都”。

20. 以色列议会通过那条所谓的基本法，是严重违背国际道德和公认的国际行为准则的。它明目张胆地违反了日内瓦第4公约^②和几项要求保持耶路撒冷圣城特殊地位的联合国决议，最近通过的一项，就是我已经提到的今年6月通过的第476(1980)号决议。

21. 以色列的这一蛮横的挑衅性行动引起了全世界的反应，受到国际社会的强烈谴责。甚至在表决第476(1980)号决议时弃权的美国，也承认以色列的法律是不能允许的，并把它说成是旨在改变耶路撒冷地位的单方面行动。以色列宣布耶路撒冷为以色列首都，也公然违反西方国家就在最近在威尼斯宣言中宣布的大意为它们不能“接受任何旨在改变耶路撒冷地位的单方面的主动行动”的明确立场〔1980年6月20日S/14009,第8段〕。

22. 本次会议的目的不是为了表示对以色列的非法行动的关切和愤慨，我们在这里也不是为了辩论耶路撒冷圣城的具体性质和地位。关于圣城的性质和

地位的无可辩驳的历史事实是显而易见的。这些事实多次在安理会中为人们所重述。国际社会，特别是伊斯兰世界，对以色列兼并圣城并使之犹太化的行动以及这些行动对国际和平与安全的影响的深切忧虑在过去也曾充分地加以强调，特别是在安理会的6月份会议上和在上个月召开的大会第七届紧急特别会议期间。今天开会的具体目的，是用今年6月通过的安理会自己的第476(1980)号决议的词句来提醒它记住自己的义务。这种义务在该决议的第6段中有详细的说明，第6段中写道，如果以色列不遵守这项决议，安理会就决心根据宪章的有关规定审查实际的途径和方法，保证它得到充分的执行。

23. 因此安理会为了保证充分执行它的第476(1980)号决议，负有采取行动——坚决地采取行动——的庄严义务。以色列通过宣布圣城为其首都的基本法，使得安理会必须召开紧急会议，以便对以色列完全蔑视安理会的裁决、最近发动的侵略行为提出的挑战作出反应。伊斯兰会议组织的成员国在请求召开这次会议时，只提醒安理会，要它记住这项首要的责任。

24. 安理会必须集中全力解决以色列蔑视和顽固不化的问题，履行其保护耶路撒冷圣城的独特的宗教意义、历史性质和特殊地位的义务。决不能允许把圣城变成战利品或者犹太复国主义侵略的牺牲品。让我代表伊斯兰会议组织成员国以明确的语言重申，圣城的地位是不能谈判的。我们断然否认圣城的地位还有待确定的一切主张。圣城正处于被占领状态，根据国际法这是不能允许的，因此必须停止这种占领。必须恢复对耶路撒冷的阿拉伯主权。

25. 安理会必须根据自己的决定和联合国宪章采取有效措施，以便保证它的第476(1980)号决议得到充分执行。它必须行使自己的职权和权力以表明它不能容忍对自己裁决的违犯。这方面的自满就等于是对宪章的宗旨和原则的背叛。

26. 安理会必须强烈地谴责以色列拒绝遵守安理会决议、特别是它的第476(1980)号决议。安理会应该重申，占领国以色列所采取的改变或旨在改变耶路撒冷圣城的性质的一切立法和行政措施及行动——

特别是最近宣布圣城是以色列首都的“基本法”——都是无效的，因而必须立即加以撤销。安理会必须要求所有国家拒绝给予该基本法以任何承认，拒绝同在圣城建立的任何以色列机构或当局打交道。它还应该要求那些在耶路撒冷建立外交代表机构的国家从圣城撤出这种机构。

27. 宪章所规定的处理不遵守安理会决定的行为的实际方式方法，在第七章中写得一清二楚。在伊斯兰堡举行的第十一届伊斯兰外交部长会议上，以及后来在安曼举行的伊斯兰外交部长会议的第二次特别会议上，伊斯兰会议组织的成员国要求根据宪章第七章对以色列施行制裁，以便迫使以色列停止执行它兼并和占领包括耶路撒冷圣城在内的巴勒斯坦和自1967年以来占领的其他阿拉伯领土的政策。这个要求曾在伊斯兰会议组织耶路撒冷委员会特别会议的最后声明中加以重申，这个在卡萨布兰卡举行的会议两天前才结束。

28. 伊斯兰国家要求的不能再少了。以色列目空一切地藐视安全理事会，它在巴勒斯坦执行其扩张主义政策和加强对耶路撒冷的压制的厚颜无耻的做法，迫使我们要求根据宪章采取最坚决的措施。我们提出这项要求，是因为我们尊重国际关系中的法规，对宪章承担了义务，关心公正持久和平和十分尊敬耶路撒冷。

29. 现在已经到了单靠谴责和批评已经不能使以色列停止其目前的侵略和扩张的时候了。要使以色列深深记住结束对巴勒斯坦和阿拉伯领土包括耶路撒冷的长期占领的绝对必要性，就必须严格地实行联合国宪章第七章规定的制裁，其中包括断绝与以色列的经济和军事关系。

30. 安理会不坚决采取行动，已经鼓励以色列坚持它的非法行动而不受到惩罚。正如它兼并耶路撒冷圣城那样，它现在正打算最后兼并阿拉伯被占领领土的其他部分。根据最近的报道，以色列议会中的狂热分子已经开始纷纷要求并吞戈兰高地。

31. 由于以色列的扩张主义意图受到了鼓励，它正在残忍地侵略黎巴嫩南部的巴勒斯坦人，它公然不顾国际法和国际道德的一切要求，任意地侵犯黎巴嫩

的领土完整。以色列对黎巴嫩南部巴勒斯坦人的野蛮袭击——最近的一次就在昨天进行的——就是执行了以色列政府的处心积虑的和有计划的政策。这些侵略罪行应该受到国际社会最强烈的谴责。

32. 现在该是清楚地预见到以色列坚持侵略和无视国际法和国际公约所固有的危险的时候了，以色列的行动打破了公正持久解决中东问题的最后一线希望。那些支持以色列的国家应该认识到，它们的否决权为以色列提供的保护，只会鼓励它去进行侵略。它们的否决权无助于中东的和平，阻止不住这个地区局势的日益恶化，而的确是正在把局势推向爆发一场更大冲突的边缘。因此根据国际社会的意志和决心允许安理会坚决和自由地行动，以便迫使以色列尊重安理会的决定，就显得十分必要了，因为只有这样，才能为公正和平地解决中东冲突铺平道路。

33. 安理会采取坚决的、决定性的行动才能使以色列认识到，它不能再藐视国际社会的决定，或者向世界提出另一个既成事实，而是必须尊重曾为它的生存本身作过贡献的联合国的决定。实施制裁将会对以色列的侵略和占领政策提出及时的警告。最后，安理会的这种行动还可以加强国际社会对联合国维护和加强国际和平与安全的效用和能力的信念。

34. **乌奈埃斯先生**(突尼斯)：主席先生，首先我要欢迎你担任安理会主席，并向你表示我们的祝贺，重申我们多么钦佩你的代表团在执行安理会有关中东的决议时所表现出的勇敢和不偏不倚的作风。在多次举行的有关我们非洲、阿拉伯和伊斯兰国家的问题的重要辩论中，你一直是葡萄牙的发言人，而且每一次你都表明你致力于使审议工作取得进展并使我们的辩论获得成功。我还必须赞扬你的献身精神，赞扬你有能力使主席职务具有崇高的责任感和讲求效率的愿望。

35. 同样地，我要向你的前任、菲律宾外交部长卡洛斯·罗慕洛将军致敬，因为他从容不迫地、老练地主持了安理会上个月的会议活动。

36. 伊斯兰会议组织早在今年5月就通过它的主席、巴基斯坦外交部长阿迦·夏希先生把耶路撒冷问题提交安理会审议。从6月24日到30日，安理会专门对这个问题进行了广泛和负责的辩论。它通过一项

对安理会和所有会员国都有约束力的决议来结束它的审议工作。因此我们认为没有必要继续进行辩论；我们只须从中吸取适当的教训，并履行实践我们自己的诺言的义务。

37. 特别是6月30日在第476(1980)号决议中，安理会已经确认和重申：

“改变耶路撒冷圣城的地理、人口组成以及历史特性和地位的一切措施都是无效的，必须遵照安全理事会的各项有关决议予以撤除。”

一个月后举行紧急特别会议的大会通过了第ES-7/2号决议，决议要求：

“以色列应当充分遵守所有有关耶路撒冷圣城的历史性质的联合国决议，特别是1980年6月30日的安全理事会的第476(1980)号决议。”

38. 以色列当局决定根据一条基本法来批准对耶路撒冷的不折不扣的兼并，使安理会面对一种局势，这种局势它已经及时预见到，对这种局势它明确地主张，它决心根据联合国宪章的有关条款，保证充分执行它以前的决议。

39. 伊斯兰会议组织各成员国，也预见到这种局势。因此自安理会在轮到自己随声附和它们所表示的合理关切以后，它们坚持在其联合决定中促请安理会注意以色列拒不遵守国际立法的行为并加以谴责，促请联合国各会员国对它采取联合国宪章所规定的措施。

40. 的确，我们认为，谁也不能逃避自己对国际和平与安全的主要责任而不受惩罚。微不足道的合法外表掩盖不了对国际法和1949年8月12日日内瓦第4公约的蓄意和公开的违反。在任何地方，不管是在它的极少数盟国那里，还是在它的受害者那里，我们都没有听到哪怕是一点点为这一非常明显的违反行为辩护的理由。我们同样认为安理会不能在有关那样一个问题的基本责任行为面前退缩，这个问题完全是在它的职权范围之内，这个问题除以色列当局外，只会引起全世界政府官员的普遍批判。

41. 我们清楚地了解，耶路撒冷局势极其严重。因此我们的辩论的特征是，与会的听众和全世界的伊

伊斯兰教徒——如果不是所有的信徒——所寄予它的巨大希望，都要求我们通过的决定具有深远性质。我们特别注意到安理会的集体决心，坚决拒绝任何企图现在或将来改变耶路撒冷圣城的完整性或其历史性质和地位的霸权。安理会这样做是为法律服务并保卫和平的条件。

42. 40年前当欧洲受到不正当的兼并行为的野蛮冲击、最后屈服于恫吓而坦率地相信它是在保卫和平时，它所做的正好是为它自己的不幸和世界秩序的很快崩溃做准备。

43. 在这种极端的情况下，一个明确而坚定的答复是唯一健康的态度。因此我们的眼力和对秩序与法律的理解力都正在经受考验。

44. 这就是为什么我们认为自己有义务把文件S/14106所载的决议草案提交安理会审议，希望大家了解我们对作出坚决有意义的决定的深切关注、决心和愿望。可是为了保证这一文本得到尽可能广泛的支持，提案国不迫切要求立即把它交付表决。

45. **主席：**下一位发言人是以色列代表，我请他发言。

46. **布卢姆先生(以色列)：**主席先生，首先允许我对你担任8月份安理会主席的职务向你致敬。我们清楚地回忆起，你在去年5月非常干练、明智和妥善地主持了安理会的工作。我们特别高兴地看到你这位与我国有着最友好关系的国家的代表在葡萄牙成为安理会理事国期间第二次担任主席，我们知道你将再一次显示使你赢得我们大家尊敬的优良品德。

47. 我还想利用这个机会向上个月的安理会主席、联合国的开国元勋之一、菲律宾的外交部长罗慕洛将军致敬，他多年来为联合国的工作作出了这么多贡献。

48. 众所周知，整个联合国系统都被动员起来跟我的国家进行一场不间断的战争，自以色列和埃及签订一项和平条约以来尤其如此。自从今年年初以来，安理会的时间和注意力实际上一直被阿拉伯在中东的和平的敌人及其在该地区以外的支持者所独占。

49. 以色列的敌人对我国的固执态度也可以从以下事实中得到清楚的证明，即在今年初以来安理会

所举行的60次会议中，34次是用于审议阿以冲突的这个或那个次要方面的问题，而且总是脱离它的真正和特有的背景情况。人们会想，对阿富汗、东南亚和世界其他地区的国际和平与安全的严重威胁，应该受到比安理会所给予它们的更加认真的注意和对待。但是现在很明显，阿拉伯对以色列耿耿于怀超过对其他任何事物，到了掩盖甚至排斥其他问题而不管它们多么严重地威胁国际和平的这种程度。

50. 就在三个星期前，大会的伪“紧急”特别会议刚刚结束。而今天的这一场辩论是这样一些国家发起的：它们大部分都长期支持反以色列的阿拉伯战争力量，它们毫不犹豫地煽动政治刺激和宗教偏见的情绪作为它们好战计划的一部分。我们对它们发起这次辩论的真正目的不抱任何幻想，因为辩论是适应于那个更广泛的计划的。

51. 以色列对耶路撒冷的立场我在6月30日向安理会〔第2241次会议〕的发言中作了十分详细的说明。从那时以来没有发生任何改变耶路撒冷的地位或者以色列对它的立场的事情。象现在一样，耶路撒冷一直是犹太人民的首都。自从30多年前我们的民族独立恢复之后，它就一直是以色列国的首都。在这一段时间里，象在今天一样，它一直是以色列总统、议会、政府和最高法院的所在地。

52. 7月30日以色列议会通过的法律，只是重申这一立场。此外，它还再一次强调，以色列了解耶路撒冷对基督教徒、穆斯林以及犹太教徒的重要性。早在1967年6月27日，紧接着耶路撒冷重新统一之后，以色列议会就通过了保卫这些地方和保证各种信仰的成员不受限制地出入这些地方的圣地保护法。上个月通过的法律再次保证适当考虑耶路撒冷所有宗教所关切的事项和它们教徒的感情。我必须重申，“适当考虑耶路撒冷所有的”——我重复一遍“所有的”——“宗教所关心的事项”。

53. 这种公开和一般的处理办法与阿拉伯及其他国家的企图完全相反，它们不但企图模糊犹太人同这个城市的联系，而且想抹杀基督教徒同它的联系。它也同1948年到1967年间约旦占领了这个城市的一部分时所存在的局势形成鲜明的对比。因此，以色列史无

前例地保证并维持各种信仰的信徒们能够完全自由地进入他们视为神圣的圣地去礼拜。尽管在安理会上有人提出了各种虚伪空洞的指控，自1967年以来访问过耶路撒冷的千百万穆斯林和基督教徒的旅游者和朝圣者可以为这一事实作证。每种宗教在圣地建立的自由和不受拘束的管理机关及其精选的体制现在和将来都得到保证，而且是同有关的宗教当局合作，和它们一起这样做的。

54. 最近几个星期人们对以色列议会的法律议论纷纷，这条法律仅仅是对长期存在于耶路撒冷的局势加以重申罢了，而现在却被用作进行今天这场辩论和随后拘泥形式地通过一项决议的虚假借口。可是丝毫也没有谈到——或者有可能在这里谈到——我们的阿拉伯敌人及其支持者近几年来滥用耶路撒冷及其神圣性、借以逐渐加剧我们地区的紧张局势的共同企图。这些企图，包括对许多国家的赤裸裸的威胁与压制，自从签署戴维营协定以来，特别是自从缔结埃及和平条约以来，已经有所加强。为此目的，甚至安理会也一再被利用和操纵。这种操纵的最明显例子之一，就是应受谴责的第465(1980)号决议，它在很大的程度上促使这方面的紧张局势的逐步加剧，而这确是它的提案国从一开始就怀有的意图。

55. 为此，我们不能对埃及人民议会分别于4月11日发表的声明和7月1日作出的决定视而不见。令人感到遗憾的是，该声明和决定所效法的是安理会决议的榜样，因为这些决议的提案国的目的就在于破坏中东的和平进程。

56. 谁忽视这些严重的事态发展，谁就给真理的事业和中东和平的事业造成很大的危害。

57. 以色列已经再三表示它了解耶路撒冷对其他宗教和它们感情的重要性。由于同样原因，人们应该同样了解如下不容置疑和无可争辩的全部事实，即虽然几个世纪来耶路撒冷有过许多统治者，但是它只做过一个民族的都城，那就是犹太族。不管如何否认、歪曲和通过多少有偏见和片面的决议都改变了这个不容否认的历史事实，而且也改变不了另一个基本事实，即自从大约150年前有了现代统计以来，统计

数字一贯表明在耶路撒冷的居民当中犹太人从来是占多数的。

58. 有些人不顾这些事实，显然是有了既得利益，因为他们卑鄙恶毒的目的过去是、现在仍然是围绕着耶路撒冷的一切事物煽动宗教狂热。

59. 在任何意义上，都必须以十分崇敬、庄严肃穆的态度来对待耶路撒冷。正如我在我的讲话开头所说的那样，这次辩论的发起者利用它在宗教和政治上进行煽动。其实，在最近几天和几个星期中，在会议厅内外，一直听到这种杀气腾腾的、宗教狂热的尖声叫喊。以色列希望所有的安理会理事国都会同意，把狂热、偏执和仇恨引进这些讨论中是极不可取的，而且肯定无助于推动集中体现在耶路撒冷这个名词中的和平事业，因为这个城市的名字的希伯来语是Yerushalayim，意即“和平之城”。

60. 经验证明，在联合国审议阿以冲突的任何方面时所特有的好争论的、剧烈的气氛中，不可能指望有公平合理的态度。今天的讨论再一次证明这一令人遗憾的事实。

61. 就以以色列而言，它不想让耶路撒冷变成另一个柏林，这样做不但是为了它的公民的福利，而且也为了国际和平与安全。以色列将继续为它的首都耶路撒冷及其全体居民的和平与福利，以及为了保持耶路撒冷在全世界各种信仰的人的心中所占有的特殊地位而工作。

62. **主席：**下一位发言人是埃及代表。我请他在安理会议席就座和发言。

63. **阿卜杜勒·马吉德先生(埃及)：**主席先生，我十分高兴地对你担任本月份安理会主席的职务向你表示祝贺。你代表了一个与埃及有着密切友好关系的国家。我们相信，在你的英明和能干的领导下，安理会的审议工作一定会圆满结束。

64. 只在两个星期中安理会已经是第二次开会审议以色列通过强化其兼并活动改变耶路撒冷圣城地位的行动所引起的严重局势了。就在今年6月安理会审议以色列议会采取的旨在改变耶路撒冷地位的立法步骤。安理会在它的第476(1980)号决议中对以色列的

这种政策深感痛惜。而且它还重申，以色列所采取的旨在改变耶路撒冷圣城性质和地位的一切立法和行政措施都没有任何法律效力。可是以色列通过了一条宣布吞并阿拉伯耶路撒冷和宣布耶路撒冷为以色列的永久首都的所谓法律，以此来继续推行它的挑衅性政策和继续其违反国际法准则与联合国决议的行动。

65. 以色列的这种态度完全无视8亿穆斯林的感情和国际社会的意志，公然违犯安全理事会关于耶路撒冷圣城的特殊地位的决议，其中包括它最近一项决议即第476(1980)号决议。

66. 埃及坚决谴责这种行动并认为它是无效的。它是以色列在这中东历史的关键时刻有意制造的又一个对和平的严重障碍。以色列最近采取的措施激起了整个穆斯林世界的最强烈反对和极大的愤慨。宣布耶路撒冷为以色列首都的所谓法律为以色列的扩张主义政策和它持续非法占领巴勒斯坦和其他阿拉伯领土包括耶路撒冷的行为增加了新的内容。

67. 在好多天里，发言人一个接一个地在大会第七届紧急特别会议上就巴勒斯坦问题发言。我们听到一个又一个代表团相继宣称它完全支持巴勒斯坦人民的不可剥夺的权利。这就清楚地证明了这一国际上的共同意见，即除非以色列自1967年以来占领的所有巴勒斯坦和其他阿拉伯领土包括耶路撒冷撤出，除非巴勒斯坦人民获得了不可剥夺的权利，就不可能在中东建立全面、公正、持久的和平。

68. 我想促请安理会各理事国注意埃及外交部长7月25日在第七届紧急特别会议上说的话。他特别指出：

“如果最近有关以色列议会中要制定一条使耶路撒冷成为以色列首都的法令的动议的新闻报道可靠，我就要郑重明确地宣布，埃及政府将认为这种行动是侵犯巴勒斯坦人民的权利和明目张胆地违犯国际法和国际合法性的。因此以色列的这种行动证明国际社会采取坚定的立场是有理由的。”^②

外长接着说：

“我代表埃及政府从这个讲坛要求以色列政

府停止一切旨在改变耶路撒冷的地位的行动。这种政策只能破坏和损害实现和平的机会。如果再执行下去，它就会对目前的和平努力产生消极的影响。”^②

69. 大会在它的第ES-7/2号决议中要求以色列无条件地完全撤离自1967年6月以来占领的巴勒斯坦和其他一切阿拉伯领土，包括耶路撒冷在内。它还进一步要求以色列遵守所有的有关耶路撒冷圣城的历史特性的联合国决议，特别是安理会第476(1980)号决议。

70. 以色列对这项指令的反应，是坚持拒绝承认巴勒斯坦人民的不可剥夺的权利，继续无视不容许以武力获取领土的原则的神圣不可侵犯性，因而拒绝撤退到1967年6月以前的边界去，继续置联合国有关耶路撒冷的决议于不顾。以色列的反应是又一个完全不顾国际社会、完全不顾联合国决议和公然违犯国际法准则的不负责任的行为。

71. 在这方面，回想一下1967年7月大会通过的 第2253(ES-V)号和第2254(ES-V)号决议是恰当的。这两项决议声称以色列采取的改变耶路撒冷地位的一切措施均属无效并要求以色列撤销这些措施和立即停止采取任何会改变圣城的地位的行动。安全理事会第242(1967)号、第252(1968)号、第267(1969)号、第298(1971)号和第446(1979)号决议明确地肯定不容许以军事征服来获取领土的原则，宣布以色列所采取的改变耶路撒冷地位的一切立法和行政措施包括土地和财产的征用、人口的转移和任何旨在合并其阿拉伯区域的立法都完全无效。在几乎所有这些决议中，安理会都谴责或批评以色列拒绝遵守安理会的决定。在一致通过的第465(1980)号决议中，安理会决定。

“以色列为改变巴勒斯坦和1967年以来占领的包括耶路撒冷在内的其他阿拉伯领土或其任何部分的实际面貌、人口组成、体制结构或地位而采取的一切措施都无法律效力，而以色列使其部分人口和新来移民移居到被占领领土定居的政策和措施悍然违反关于战时保护平民的日内瓦公约，并对达成中东全面、公正持久和平构成一项严重障碍。”

这些决议以明确和肯定的词句决定性地并再三地证实以色列——过去、现在甚至将来——兼并阿拉伯耶路撒冷的企图是非法的。

72. 埃及在这方面的立场是有案可查的。在上次大会紧急特别会议上埃及外交部长所作的上述发言中十分明确地表明了这一立场。他重申了下列关于根据第242(1967)号决议解决耶路撒冷问题的原则：第一，不容许通过战争获取领土；第二，以色列必须撤离作为被占领西岸的一个组成部分的东耶路撒冷，从而恢复它的阿拉伯主权；第三，作为西岸人口组成部分的东耶路撒冷人民和巴勒斯坦人民行使他们民族和合法的权利，包括自决权在内；第四，保证三种一神教的所有信徒出入他们各自的礼拜地点；第五，使圣城的主要设施一体化的可能性，把它作为整个耶路撒冷的能考虑其全体居民的权利和国际社会的立场的特殊体制的第一步。

73. 埃及强调指出，它特别重视解决耶路撒冷问题要做到维护圣城的所有阿拉伯人、所有穆斯林和所有基督教徒的合法的、历史的和精神的权利，以便创造三种一神教的信徒共存的条件。

74. 以色列的态度要求国际社会在这方面采取坚定的立场。以色列的狂妄要求是内向性和种族中心主义所培育出的立场的明显伪装，是对人的权利的否定。圣城的伊斯兰教和基督教圣殿是许多世纪来宗教容忍和无可否认的伊斯兰教和基督教的权利的有力的证据。东耶路撒冷的阿拉伯主权应当得到恢复。

75. 国际社会在这方面的立场应以下列因素为根据：第一，不承认以色列在耶路撒冷的所有的单方面措施——决不能承认这种非法措施的合法性；第二，重申这些措施是无效的，是违反国际法原则和联合国宪章的宗旨与原则的；第三，应该敦促所有的国家不承认耶路撒冷是以色列的首都。

76. 在这方面我们称赞委内瑞拉、厄瓜多尔和乌拉圭等国政府所作出的把它们的大使馆从耶路撒冷迁往特拉维夫的明智决定。我们要求所有在耶路撒冷保留了它们大使馆的国家都能这样做。

77. 尽管国际社会以压倒优势的思想感情赞成公正持久的中东和平，以色列仍然在继续执行它的在

和平道路上设置障碍的政策。它坚持对黎巴嫩进行武装袭击。它坚持它在阿拉伯被占领领土建立非法定居点的挑衅性政策；它非法地把当选的巴勒斯坦官员驱逐出境；它没收阿拉伯人的土地；它拆毁房屋；它对占领区的居民执行残酷的、不分青红皂白的镇压政策；它宣布兼并耶路撒冷。现在发生的是这一阻碍政策的链条中的最后一环，即关于耶路撒冷的所谓的基本法。所有这一切都促使我们对以色列关心和和平的诚意产生怀疑。以色列现在是否打算背弃自己的义务？

78. 埃及认为以色列议会通过关于耶路撒冷的法案是违反戴维营协议与和平进程的精神的，它除了延迟自治会谈直至消除新的障碍别无其它选择。以色列要对和平进程的这一拖延和这一新的非法措施所引起的任何其他消极后果负完全责任。我们强烈呼吁以色列人民坚持和平和反对那些想把整个地区投入另一场大灾难的狂热者。从近视的观点看，那些狂热者也许以为他们赢得了一分，但是这是一个极其短暂的胜利。这种行动是不合时宜的、挑衅性的和自拆台脚的。这种行动的支持者要对由此而引起的严重后果负责，而那些在后面跟着走的人，不管是愿意还是不愿意，同样要负责任。

79. 以色列人民最后将因和平进程的中断而遭受损失，这个进程是埃及发起的，而且它冒着巨大的危险和面对大家都熟知的不友好反应，孜孜不倦地遵行这一进程。我们认为，以色列的真正安全，就是同它的邻国，首先是同巴勒斯坦人民和睦相处。要造成这样一种局势，以色列必须去掉排他主义的态度——这种态度生动地表现在以色列对耶路撒冷主权的的要求上。以色列不能无视耶路撒冷阿拉伯人的合法权利。相反，它必须尊重这种权利并心甘情愿地承认这样的事实，即耶路撒冷现在不是、将来也决不会是以色列独有的领地。

80. 因此允许我重申，我们呼吁巴勒斯坦阿拉伯人民和以色列人民进行一次深入的对话，以便做到互相承认和共享和平、繁荣和安全。

81. 今天以色列代表提到埃及人民议会在4月和7月通过的关于耶路撒冷的决议。这些决议——碰巧我随身带着——特别宣称耶路撒冷是1967年6月5

日被以色列军事占领的西岸的一个组成部分，并重申必须尊重和恢复这个城市的历史和合法权利。既然以色列代表已经提出这个问题，我想重申埃及在这方面的立场。

82. 第一，正如萨达特总统所多次——特别是在1977年11月20日他在以色列议会的有历史意义的发言中——重申的那样，埃及人民议会的一致决议反映了埃及对耶路撒冷的立场。

83. 第二，人民议会的决议是以公认的不允许依靠战争获取领土的原则为根据的，而这一原则是当代国际制度、联合国宪章和第242(1967)号决议的基本原则之一。

84. 第三，人民议会的决议明确地拒绝以色列的旨在改变耶路撒冷的地位的一切措施，因而完全符合国际协定——特别是日内瓦第4公约，这项公约适用于包括耶路撒冷在内的所有阿拉伯被占领领土。

85. 第四，人民议会的决议反映了普遍的一致意见：反对并谴责以色列在阿拉伯被占领领土的非法措施，并认为这些措施无效的。

86. 违背整个世界的意志、把既成事实强加于人的政策是不能导致和平的。和平只有在法律和正义的基础上才能获得。以色列必须设法提高到萨达特总统为了实现中东的正义、繁荣和稳定而采取的有历史意义的和平主动行动的水平。

87. **主席：**据我了解，安理会准备对文件S/14113所载的决议草案进行表决。我现在请想在表决前发言的安理会理事国发言。

88. **察赫曼先生(德意志民主共和国)：**主席先生，我想在你、一位与德意志民主共和国保持着富有成效的和平共处关系的国家的代表担任8月份安理会主席职务之际向你表示最热诚的祝贺。我们深信，你的外交才能、多年积累起来的丰富经验以及鼓吹通过和平手段解决国际冲突所作的不懈努力将保证胜利地完成安理会当前所面临的任务。

89. 安理会各理事国认为它们在菲律宾共和国外交部长卡洛斯·罗慕洛将军的久经考验的主持下进行7月份的工作是一种荣誉。我们想请求扬戈大使把

我们的感激和赞赏之情转达给菲律宾代表团的全体成员。

90. 今天已经是今年第三十四次召开安理会会议讨论以色列的侵略和占领政策以及它经常无视和违犯宪章和联合国决定的行为了。本组织长期受到以色列统治集团的挑战，阿拉伯人民受到公开的责骂。我国代表团同意文件S/14084中所指出的伊斯兰国家的观点，即以以色列的行动严重危害世界和平与国际安全。

91. 只在几个星期前，大会不得不在它的第七届紧急特别会议上讨论这种政策。这届会议在其决定中对行使巴勒斯坦人民不可剥夺的权利和实现中东问题的全面公正的解决作出了重要的和建设性的贡献。而且这些决定是绝大多数会员国对戴维营和单独交易政策的明确回答。

92. 与此同时，正当我们集中力量减轻中东紧张局势的危险温床的威胁时，以色列决定兼并耶路撒冷东部。这是它的侵略政策的又一危险步骤。这也是以色列对联合国压倒多数的表决的回答。随着最近对黎巴嫩的野蛮袭击，这一侵略政策已经又一次达到了登峰造极的地步。

93. 以色列经常无视安理会通过的决定的原因是众所周知的。在这方面，相当多的发言人在第七届紧急特别会议上特别提到，责任在那些在安理会这里至今还阻止对特拉维夫采取比较严厉的措施的理事国身上。

94. 以色列打算制造更多的关于耶路撒冷城的既成事实，企图使自1967年开始的土地兼并永久化。

95. 许多代表团把以色列否认第476(1980)号决议看成是又一个旨在破坏谋求达成一项全面、公正和持久的和平解决办法的行动，并对此表示严重的关切。我国代表团也有同感。

96. 那些使宣布耶路撒冷为以色列首都的法律在以色列议会草率通过的人，显然觉得受到鼓励要采取这种变本加厉的侵略行动，因为他们的帝国主义主子们在世界许多地区为他们提供经费的人所执行的是一种对抗的政策。

97. 现在该是用安理会所采取的为迫使侵略者

执行联合国决定的有效措施来反对以色列统治集团所执行的威胁和平的政策的时候了。事实证明，那些在第七届紧急特别会议期间强调只有宪章规定的强制措施才能制伏以色列侵略者的国家是多么正确！

98. 因此，我国代表团支持伊斯兰国家集团提出的、文件S/14106所载的决议草案。我国代表团认为应该把这一重要论点，即强制措施，写进我们现在正在审议的决议草案之中。遗憾的是，情况并非如此，因此我们认为文件S/14113中提出的决议草案只是安理会在目前的情况下起码应该做的事情，我们将投票予以赞成，因为伊斯兰国家把提出这一案文看成是敦促以色列遵守联合国决定的又一个新步骤。

99. 具有一切权威的联合国已雄辩地说明，如果联合国敦促以色列撤离1967年夺取和侵占的领土的各项决定不能得到尊重和执行，如果不可能在行使巴勒斯坦人民不可剥夺的权利包括建立一个自己的国家的权利的基础上公正地解决巴勒斯坦问题，就不能实现中东问题的公正持久解决。联合国必须应用它的全部权力迫使以色列及其盟国放弃它们对公正持久解决中东问题的抵制。只有到那个时候该地区的所有人民和国家才能在和平与安全的环境中一起生活。

100. **主席：**我很高兴地注意到美国国务卿埃德蒙·马斯基先生来到我们中间，我向他表示十分热烈的欢迎。现在请他发言。

101. **马斯基先生(美利坚合众国)：**主席先生，首先我要感谢你的热烈欢迎，我曾希望今天下午能隐姓埋名不受人注意。其次，我要对你担任主席的职务向你表示祝贺。在我进入这个会议厅之前，我就已经听说你作为一位能承担这些重任的精明干练的国会议员的名声了。我很高兴来到这里。

102. 今天我来到这里，是出于对联合国和它代表35年之久的一切的极端尊重。它是世界上一种和平与理智的力量。它是各国可以表明它们的差异并找出共同基础的论坛。我们大家应该为这个机构能在比较短的时间里对这么多的问题做了很出色的工作而感到高兴。

103. 因此今天我也怀着难过的心情来到这里，因为我认为在联合国过去5个月的有关中东问题的工

作中，它违反本机构的理想和宗旨，成了不但不企图推进和平事业，反而要限制这一事业的中心。

104. 向安理会和大会紧急特别会议提出的一连串决议草案不但对戴维营过程没有什么帮助，而且没有提供一项有最微小的成功可能性的其他办法。

105. 在这5个月里，我们讨论了八次有关中东问题的决议草案。就美国来说，它参加了辩论和表决。我们这样做是因为我们尊重本机构，我们尊敬那些为了寻求积极的解决办法而艰苦工作的人。但是八次这些决议草案都经受不住决定性的考验：理智的考验，平衡的考验，说明双方忧虑原因的考验，以及真正为和平目的服务的考验。

106. 今天我们审议的决议草案说明存在着一种先入为主的偏见，而这一偏见已经产生了这么一系列关于中东问题的不平衡、不实事求是的案文。它不适合把耶路撒冷视为神圣的所有宗教信仰的目标。我们必须对这个古代城市的未来有共同的理想——一个完整的、各种信仰的人都可以自由出入的耶路撒冷圣地。

107. 但是这个理想怎样才能实现呢？它肯定不能依靠单方面的行动来实现，也不能依靠这个讲坛的狭隘的决议来实现。相反，必须把耶路撒冷问题同寻求全面、公正和持久的中东和平的谈判联系起来处理。

108. 这是我国政府的立场。但是不止于此。耶路撒冷的地位根本不能靠宣布来解决，而必须由各方来商定。这是一个实际的现实。尽管有这项决议草案或者再增加100项类似的决议草案，它还是个现实。

109. 我们已经鼓励各方不要采取试图改变耶路撒冷的性质或地位的单方面行动。根据这一立场，我们将不投票反对象目前这样写的决议草案。

110. 为了不使别人误解我的意思，让我表明一下，我们将继续坚决有力地抵制任何根据宪章第七章对以色列施行制裁的企图。这一步骤载入了一项已提交到这里但不交付表决的决议草案[S/14106]中。我们坚定不移地予以反对。我们将投票反对任何这类决议草案。

111. 但是即使我们不投票反对我们正在审议的这项决议草案，我们还是找不到赞同它的理由，因为它基本上是有缺陷的。它甚至没有重申第242(1967)号决议是全面和平的基础。例如，以色列受到了责难，但并没有责难、甚至根本没有提到反以色列的暴行或者破坏以色列合法的安全需求的图谋。此外，安理会还要求那些在耶路撒冷建立了使馆的国家把它们从圣城撤出。按照我们的看法，这种规定是没有约束力的。它是没有力量的。我们把它作为一种指挥其他国家的破坏性企图而加以拒绝。它对促使以色列及其邻国所面临的困难问题得到解决无济于事。它对促进和平事业也无济于事。

112. 根据这些具体理由，我们将在对这项决议进行表决时弃权。

113. 根据比较广泛的理由，我们要求联合国回到最初处理中东问题时所确定的一些原则上来。让我们抵制无用的声明，重新开始实事求是地探求耶路撒冷和所有其他问题的解决办法。

114. 在今日的世界上，很少有这个问题需要这样的决心和耐心以及建设性努力来解决。在30年当中的4次残酷战争——和遗留下来的危险和痛苦——强调了这项任务的紧迫性。最近在黎巴嫩的恢复暴力循环的战斗再一次强调了这一点。

115. 在所有这30年当中都没有和平。计划试行过，后来又放弃了。局部解决全都失败了。有待实现的最多是一些不过分的稳定性步骤，但是它们都太脆弱了。

116. 接着在1977年11月埃及的萨达特总统采取了前往耶路撒冷的勇敢步骤——一个受到灵感的、有政治家风度的、打破僵局的行动。以色列政府以同样的政治家风度作出了反应。第二年9月萨达特总统、贝京总理和卡特总统在戴维营花了13天时间共同制定了一个中东和平的纲要。于是产生了第一个真正的实现第242(1967)号决议的目标的机会。接着在1979年2月卡特总统的中东之行之后，以色列和埃及之间的和平——第一次真正的和平——就实现了。

117. 即使如此，这也只是一个开端。按预先计划，戴维营协议不只是为了有限地解决以色列与它的

一个邻国之间的问题，而且是作为冲突各方之间的真正全面的和最后的和平的基础。

118. 一年前的5月份，在美国的充分参加下，戴维营进程的第二个阶段——埃及和以色列关于为西岸和加沙居民提供充分自治的谈判开始了。这将是一个为期5年的过渡性安排。不迟于这个时期开始后的第三年，解决这些领土的最后地位的谈判就要开始。

119. 这也许是一个不完善的过程。但是让我提醒各理事国下面这一点：它也是巴勒斯坦人的权利和以色列的安全的双重问题——阿以冲突的核心问题——第一次一起放在议程上。它也是第一次真正有希望——不是幻想或愿望——能够得到全面的解决。

120. 我国政府过去申明过多次，今天我要再一次重申，我们绝对并坚决地致力于使戴维营开始的进程获得成功，致力于实现它的最后目标，即实现全地区的公正持久和平。卡特从没有在一个问题上花过比这项伟大的事业更多的时间和精力了。在任务完成以前，情况仍将是这样。

121. 这是一项艰难费力的工作。但是它正是那种鼓励创建联合国的力量。它正是联合国现在应该重新为之献身的工作。我们愿意和伊斯兰国家密切合作，以便和平、光荣地实现它们在第242(1967)号决议中确定的合理目标。

122. 保持一种使艰难的和平工作能够获得成功的政治气氛，这是十分重要的。这就是为什么我敦促各方不要采取会损害谈判结果的单方面步骤。这就是为什么我们劝告大家要耐心和我们为我们的努力寻求更广泛的支持。这也是过去几个月这里的事情一直受到如此严重的干扰的原因。我们不指望每个人都支持戴维营进程。可是我们的确力图消除起相反的作用的种种努力——不但破坏戴维营进程，而且破坏寻求和平本身的努力。

123. 因此让我重申我们的信念，即经常依靠与和平进程不但无关而且甚至对它有害的辩论和决议的做法应该停止。在别处，在西南亚和东南亚，战争是目前的现实。侵略国不肯为寻求和平作出努力。可是安理会不断地被中东问题拖住，而在那里真正寻求和平的工作却正在进行之中。

124. 阻拦联合国要它不去进行这项有历史意义的事业是办不到的。确实,我希望重申我们要完成有如此良好开端的工作的坚强决心。由于有了政治家风度和勇气,双方在美国的帮助下在戴维营制定了一个全面和平的纲要。它们同意从一项埃及和以色列之间的和平条约开始。这是一个许多人认为完全不能实现的目标,但是它通过谈判、在第242(1967)号决议的基础上实现了。

125. 作为实现全面和平的一个进一步的步骤,各方同意开始旨在为西岸和加沙的巴勒斯坦居民提供过渡时期的自治的认真谈判。最后的目的是很清楚的:解决巴勒斯坦问题的各个方面;最后,以色列同它的所有其他邻国——约旦、叙利亚和黎巴嫩——缔结和约。

126. 我们准备坚持这种努力,而不顾一切烦扰、牵制和困难。

127. **主席:** 我现在把文件S/14113所载的决议草案交付表决。

进行举手表决。

赞成: 孟加拉国、中国、法国、德意志民主共和国、牙买加、墨西哥、尼日尔、挪威、菲律宾、葡萄牙、突尼斯、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、赞比亚。

反对: 无。

弃权: 美利坚合众国。

决议草案以14票赞成、零票反对、1票弃权通过〔第478(1980)号决议〕。

128. **主席:** 我现在请要求准其在表决后发言的安理会理事国发言。

129. **特罗扬诺夫斯基先生**(苏维埃社会主义共和国联盟): 阁下,我首先要对你这位葡萄牙代表担任本月份安理会主席的职务表示欢迎。主席先生,我们希望你8月份期间在这个重要和负责的岗位上的活动将促进安理会工作的效力。

130. 我还要代表苏联代表团向菲律宾的一位杰

出的政治家和外交家罗慕洛将军表示我们衷心的感谢,因为他成功地指导了安理会上个月的活动。

131. 苏联代表团投票赞成文件S/14113所载的决议草案。我们这样做是因为我们支持阿拉伯和其他伊斯兰国家,它们认为安理会至少必须对以色列占领者的新的挑衅行为、特别是关于耶路撒冷的挑衅行为采取最起码的行动。虽然我们通过的决议包含某些积极的特点,但是我们要十分明确地指出,那是远远不够的。因此,这项决议没有考虑对以色列采取首先是与我们今天讨论的问题的严重性相当、其次是与以色列的挑衅行为所引起的严重威胁和平的后果相当的措施。

132. 正如许多代表所建议和伊斯兰国家的决议草案〔S/14106〕中所设想的那样,苏联代表团准备支持对以色列采取最直截了当的可能行动,包括根据宪章第七章施行制裁。这是安理会对这个问题所作出的以前一些决定的必然结果,也是对宣布耶路撒冷为以色列首都的非法决定的恰当的回答。

133. 除了别的以外,以色列还粗暴地违犯安理会关于这个问题的最近的决议,即第476(1980)号决议,这项决议明确地警告以色列不要采取会影响耶路撒冷的地位的任何步骤。同时安全理事会在它的决议中声明,如果以色列采取任何这类行动,安理会就要根据宪章的有关条款考虑对以色列施加压力的实际方式方法。

134. 这就是国际社会,首先是巴勒斯坦人民、阿拉伯和其他许多穆斯林国家所期望安理会作出的那种决定。如果这样的决定今天实际上没有出现,如果安理会证明不能采取决定性步骤,那么我们必须毫不含糊地说明谁应该对此负完全的政治责任。安理会不能作出旨在约束侵略者的有效决定的责任,十分肯定地首先要由美利坚合众国来承担。

135. 许多年来华盛顿一直给予以色列各种政治、经济、财政和军事上的援助,从而怂恿它继续执行对阿拉伯国家的扩张和侵略政策。在安全理事会上,美国依靠使用否决权或者以否决权相威胁经常阻挠通过确认巴勒斯坦人民不可剥夺的民族权利的各项决定和可能会影响以色列或迫使它注意合理意见的各

项决议。实际上这是巴基斯坦代表今天提出的一个论点。

136. 华盛顿和以色列在最近的大会紧急特别会议上狼狈为奸，就在这次会议上华盛顿投票反对大会的决议。

137. 同时，美国代表继续花言巧语，声称他们对中东问题的解决采取公正的态度，而且他们仍旧试图披上阿拉伯和伊斯兰世界的调解人和朋友的外衣。可是实际上美国的中东政策的实质已经在它的企图中暴露无遗了。它企图以旨在使以色列的侵略结果永久化和剥夺巴勒斯坦人的不容剥夺的权利的单独协定代替在中东问题上求得真正、公正和全面的解决从而实现这个地区的持久和平。

138. 象许多其他国家一样，苏联从一开始就强调指出，由美国倡议缔结的以色列和埃及间的单独协定与其说会导致中东和平的进一步加强，还不如说会导致世界这一地区局势的进一步不稳定，从而背离了通过有关各方的集体努力也许能导致中东真正和平的方式方法。有一个时期，有些人试图对这一论断提出疑问，但是曾几何时，现在已经几乎没有人胆敢否认如下明显的事实了，即在戴维营勾结——遭到巴勒斯坦人、实际上是所有阿拉伯和其他不结盟国家的断然反对——的掩护下，以色列开始巩固它的兼并和执行它建立一个所谓扩大的以色列的计划。确实，正是由于这一勾结壮了以色列的胆，它才进而宣布耶路撒冷是它的首都。

139. 单独协定的发起者保证一个中东和平与合作的新时代会到来。可是我们实际上看到的是一个以色列进一步扩张的时代。在这种情况下，和平没有来到、也不可能来到中东，因为困扰世界这个地区的主要问题始终没有得到解决：以色列的武装部队撤离1967年占领的阿拉伯领土；保证巴勒斯坦阿拉伯人的合法的民族权利，包括他们自决和建立自己国家的权利；保证这个地区所有国家行使它们安全存在和发展的权利。

140. 苏联代表团愿重申，支持阿拉伯民族为彻底消除以色列侵略后果而进行的斗争是苏联的不可改变的政策。因此我们一贯赞成而且将继续赞成中东问

题的全面解决和在该地区建立真正公正和持久的和平。

141. 曼斯菲尔德先生(联合王国)：阁下，首先允许我祝贺你担任8月份安理会主席的职务。我们和你的政府、你的代表团和你本人的关系都很密切，这一点加强了我们的信心，即在你的主持下安理会的事务一定会得到有效而客观的处理。因此我们期待着你会巧妙地、耐心地、愉快地主持关于我们今天面临的项目的谈判。我们也要向你的杰出的前任、菲律宾的罗慕洛将军表示感谢，因为他在上个月英明地主持了安理会的工作。

142. 自1967年冲突以来，历届英国政府都持这样的看法：以色列在东耶路撒冷的权利不能超越一个占领国在对这个城市的未来商定一项解决办法之前所享有的权利。国际上对以色列想要单方面决定耶路撒冷的地位而不通过谈判来解决的图谋表示忧虑，我国政府也有同感。以色列的企图是不能接受的。

143. 当两个月前安理会开会讨论耶路撒冷问题时，我国代表团投票赞成第476(1980)号决议，这项决议特别要求以色列“从此不再采取影响耶路撒冷圣城的特性和地位的政策和措施”。我们在那一次辩论〔第2241次会议〕的发言中敦促以色列避免进一步采取只能把忿恨的火焰煽得更旺、使寻求全面解决中东冲突甚至越发困难的行动。因此在7月31日我们获悉以色列议会制定了一项除其它外还宣布一个完整统一的耶路撒冷是以色列首都的法律时深感遗憾与不安。我国代表团认为这是一个具有高度挑衅性的行为。我们决不接受以色列的旨在单方面改变东耶路撒冷地位的措施，而且十分明确地说明我们认为以色列最近的法律是无效的，或者说它丝毫也没有改变法律上的情况。应该使以色列深信不疑，国际社会一定会谴责它的行动，在全世界人的心目中耶路撒冷的地位仍然没有改变。

144. 我们仍然坚信，通过谈判求得解决是实现持久和平的唯一道路。我们同我们欧洲共同体的伙伴们一起热切地希望看到全面解决能取得进展。威尼斯宣言〔S/14009〕和加斯顿·索恩使团清楚地表明我们的关切和我们致力于谋求进展。我们将毅然全力地继续作出这方面的努力。

145. 因此我国代表团投票赞成文件S/14113所

载的决议草案，我们对它的通过感到高兴。我们认为它是安理会对以色列的有关耶路撒冷的立法的适当的回答。

146. **勒普雷特先生(法国)**：主席先生，首先我要说我们多么高兴地看到：在这个繁忙的8月份，安理会主席是一位以丰富经验和很强判断力闻名于世——确实他为我们树立了具有这些优良品质的又一突出榜样——的外交家，而且他所代表的国家葡萄牙与法国存在着长期的友好关系。

147. 我想请菲律宾代表扬戈大使代表我国代表团向菲律宾外交部长罗慕洛将军转达我们的祝贺和感谢，因为他在7月份主持了我们安理会的工作，我们大家都知道他有很高的威望。

148. 两个月前，由于以色列最高当局发表了各种声明，宣称即将对一项旨在改变耶路撒冷地位的法律进行表决，安理会业已举行了会议。在那个时候〔第2241次会议〕，我国代表团强调指出，任何关于耶路撒冷的单方面措施——立法的或其他的——都是非法的。我们警告以色列不要作出任何国际社会所不能接受的“决定”。跟差不多所有其他安理会理事国一样，我国代表团投票赞成第476(1980)号决议，这项决议要求以色列尊重国际法和停止采取任何有关耶路撒冷的进一步的武断措施。遗憾的是，我们大家都知道发生了什么事。以色列议会远没有注意这项要求，在7月30日通过了一项基本法，宣称把耶路撒冷作为以色列国的重新统一的首都。

149. 这是一项显然违反国际法的单方面措施。在这方面，我愿指出，法国一直认为以色列当局所采取的企图吞并1967年以来被占领的那部分耶路撒冷的一切立法或其他措施都是违反国际法准则的，因为根据国际法准则，占领国必须保持占领区的人口、经济和文化特性。

150. 因此法国认为，以色列议会通过的这一法律决不能改变耶路撒冷的地位，我们认为该法律完全无效。正是根据这些方针欧洲共同体九国的国家元首和政府首脑于今年6月13日在威尼斯发表了自己的意见。

151. 在这种情况下，安理会用了比今年6月份谴责以色列时所使用的更明确的语言谴责以色列所奉行的政策，这是可以理解的。这也是我国代表团投票赞成向安理会提出的那项决议草案的原因，这项决议草案在本质上是拒绝承认以色列议会通过的法律的。

152. 以色列议会最近通过的决定只能进一步加剧紧张局势，只能在比以往任何时候都需要就全面、公正和持久地解决中东冲突进行谈判的时候制造新的困难。鉴于全面解决的必要性，9国要求加斯頓·索恩先生代表它们与有关各方在一起进行一项考察任务。只有通过谈判和协商才能找到解决办法，恢复这个地区的和平，特别是有可能保持耶路撒冷独特的和世界性的特点。

153. **主席**：下一位发言人是约旦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

154. **努赛贝赫先生(约旦)**：主席先生，我想利用本月份在安理会发言的这次机会对你——友好的葡萄牙的富撒尔·佩雷拉大使担任安理会主席职务向你表示我最衷心的祝贺，你给安理会带来了你的智慧、政治家风度和献身精神。你的多才多艺、耐心和谨慎经受了过去三个星期的严重考验，你获得了完全的胜利。

155. 我也极其荣幸地对一位年长的政治家——联合国的开国元勋之一——友好的菲律宾的卡洛斯·罗慕洛将军就任7月份安理会主席职务向他致敬并表示我们最热烈的祝贺。他担任主席正好是安理会决定接纳津巴布韦加入国际大家庭的时候，这是再合适不过的了。这肯定是实现了他最珍惜的理想中的一个。

156. 我希望表示，我国政府对友好的委内瑞拉、厄瓜多尔和乌拉圭政府通过从耶路撒冷撤走大使馆如此迅速地采取了行动来支持国际法和联合国决议，深表赞赏。这是它们重申对宪章和法制的信任。我们殷切地希望，其他国家也把它们的大使馆撤出耶路撒冷，因为我们相信它们同样坚定地信守国际法。

157. 以色列代表声称，关于谴责无情吞并被占领领土的第465(1980)号决议应受指责，而且引起了安理会中的辩论。这种言论是对国际社会智力的侮辱。难道以色列代表指望国际社会袖手旁观我们在占领

区、在那个监狱里多达35%的人民被屠杀吗？如果在未来几年中他们不复存在了，那么到和平的时候还会留下什么土地和人民呢？

158. 至于“和平之城”这个名称，我要提醒以色列代表，这个名称是耶路撒冷的创立者耶布斯人使用的，而被以色列部落所“抄袭”的。

159. 我不打算对耶路撒冷及其人民的命运和地位这样一个具有世界重大意义的问题进行任何实质性的讨论，因为耶路撒冷的命运和它的地位的各个方面都是安理会所熟知的：自1967年以来，甚至更早，自1947年以来，对它们已进行过多次辩论、讨论并作出过决定。我也不认为驳斥这样一个侵略者、一个非法实体的欺骗、虚伪和自陷法网的言词是适宜或者恰当的，它厚颜无耻地蔑视对自己的存在——虽然是在不包括耶路撒冷在内的小得多的巴勒斯坦的一个部分——作出过贡献的联合国。

160. 以色列最近的行动，使它的侵略达到了登峰造极的地步，这种行动实在是太严重了，以致不容许徒费唇舌为之辩护。它是十足的侵略行为，而且也只能这样认为。

161. 只要回忆一下赫茨尔1897年在瑞士巴塞尔举行的第一次犹太复国主义会议上所说的话就够了，他说：“如果有一天我们得到耶路撒冷而且我仍然活着、还有能力，我就要破坏一切犹太人认为是不神圣的东西，拆毁一切历史悠久的遗址”。这就是他说的话。他无须活着，因为他的梦想和他对破坏的迷恋都已经实现，而且还将由他的继承者继续加以充分实现。

162. 金·克兰委员会代表美国总统伍德罗·威尔逊和国际联盟，发表了如下意见和肯定了如下经过考虑的信念，即犹太人不但没有丝毫资格成为圣地的监护人，而且他们把这种任务看成是令人讨厌的。这些不是我说的话，请理解这一点。这些话都引自该委员会的报告。^⑨归根到底我们这些基督教徒、穆斯林和有其他信仰的人不都是一些讨厌的异教徒吗？

163. 主席先生，经你同意，我愿把简单描述犹太复国主义者对神圣的耶路撒冷的罪行和企图的某些方面的小册子分发给安理会各理事国。耶路撒冷已经差不多全被阉割、改变和灭迹了。

164. 我认为有义务重申，谁都不应错误地估计我们在神允许的适当时候消灭危害文明和人性的罪行的永恒决心。在几千年的历史上没有一种事业能象耶路撒冷的命运那样振奋和激起我们的全部决心。它永远是巴勒斯坦的首都，尽管它没有被称作巴勒斯坦的首都。它比一个省或者一个较大集团的首府要重要得多。

165. 也没有任何其他事业要求而人们也就心甘情愿地答应不惜一切代价地作出最大的牺牲。让目前由于在机械化方面暂时占优势而踌躇满志、得意忘形的以色列人懂得，正是这种极端不正义的行为所激发的精神才能重新恢复人的明智和国际关系的法制的平衡。

166. 耶路撒冷不是供人争夺的，6000年的巴勒斯坦的普遍和精神存在的遗产也不是一道以色列议会的法令所能抹杀得了的。对我们来说，以色列的应受谴责的疯狂行为仅仅是几千年来永恒的耶路撒冷的可怕痛苦的开端而不是终结。因为永恒怎能会有终结呢？

167. 安理会采取行动是能避免一场本来是不可避免的大灾难的唯一途径，我确信我们这些人当中谁也不希望这座和平之城或这个地区遭受这样的大灾难，因为它对国际和平与安全带来了严重的威胁。

168. 我希望今天的被大大打了折扣的决议将作为侵略、非正义和蔑视行为决不会不受惩罚的又一个信号，因为这些行为破坏作为世界和平、安全、正义和法制的监护人的联合国赖以建立的基础。

169. 主席：在我的名单上，下一位发言人是巴勒斯坦解放组织代表，现在我请他发言。

170. 特尔齐先生(巴勒斯坦解放组织)：先生，首先我要对你担任主席职务表示祝贺。从过去的经验来判断，我们可以深信，这里的审议和其他活动一定会使我们获得丰硕的成果。同时我十分荣幸地回想起去年11月在里斯本我陪同亚西尔·阿拉法特主席和葡萄牙总统会见的时刻。我决不会忘记葡萄牙当局和人民对巴勒斯坦解放组织代表团所表示的热烈欢迎。我也不会忘记而且将永远怀着深切的敬意考虑葡萄牙在根据第446(1979)号决议建立的安全理事会委员会中的作用。

171. 罗慕洛将军担任安理会主席对于我们十分深远和重大的意义。他是在我们认为需要使世界记起开国元勋们所制定的基本原则的时刻担任主席的。

172. 现在安理会一致通过了一项决议，我们认为这项决议有一些积极的方面：它确定以色列的暴行——尽管把它们叫作“立法和行政的措施和行动”——是无效的，而且要求立即加以撤销。该决议还肯定了一个积极的方面：以色列的行动对实现全面、公正和持久的中东和平是一个严重的障碍。而且该决议决定不承认“基本法”并要求所有的会员国接受这一决定。我们希望使用宪章的语言：“接受并执行”，但是接受这项决定就使人感到满意了。我们将等待到11月15日阅读秘书长关于这项决议执行情况的报告，因为有宪章规定的补救办法。

173. 当然我们知道在上一次紧急特别会议上，大会以只有七票反对的压倒多数的表决结果要求以色列充分遵守第476(1980)号决议，但它没有这样做。可是在另一方面，我们十分关注和担心的是，安理会在一个主要的方面失败了：安理会在第476(1980)号决议中重申，如果以色列不遵守的话，它就决心根据宪章的有关条款审查保证该决议得到充分执行的切实可行的方式方法。在这种情况下，它不是不遵守，而是蔑视，拒绝遵守。

174. 我们确实为联合国的信誉而担心。我们将坚持对本组织的信念。如果特拉维夫政权集团的暴行是想使人民对本组织的效用、效能和效益的幻想破灭，那么他们就错了，因为全世界的人仍然十分尊重和信任本机构。

175. 今天下午我们听到了一些自以为绝对正确的话。我相信美国政府感激我们召开这次会议，因为我们为它的发言人提供了一个竞选运动的讲台。但是我在一开始就要说，对于一个再次当选的任职者，他必须在宪章的原则和开国元勋们所制定的准则中得到新生。不管他是利用联合国、安全理事会、还是别的什么组织，滥用这个会议厅和冒犯安理会的尊严总是不合适的。

176. 美国国务卿说，巴勒斯坦人的权利和以色列安全之间发生了冲突。无论是对安全或者对任何其他

事情的考虑都不能用来证明否认某个人或者某一民族的权利是正当的。因此在那里不存在权利和安全之间的冲突。不允许在安全的幌子下践踏权利。否则法西斯主义就要占据统治地位了。

177. 这番自以为是的话是令人厌恶的。国务卿在早些时候曾在《美国新闻与世界报道》中发表了一篇讲话，在这篇讲话中他倾向于说以色列对耶路撒冷采取的这个行动不能最后确定耶路撒冷的地位，因为他认为根据那一次会谈应该允许以色列去干它想干的任何事情，但是通过谈判过程，他们就要达成协议，接着这项协议就要决定耶路撒冷的未来。

178. 国务卿说这个城市的未来不能靠宣布，而必须由各方商定，但是他没有说各方是谁。如果他认为在他的同意下通过外国人——即埃及政府和以色列政府——之间的谈判他就能决定耶路撒冷和耶路撒冷人民的未来，那么他就错了。他们依靠戴维营协议剥夺了巴勒斯坦人民的权利——巴勒斯坦人民返回的权利，他们的自决权，他们独立和有自己国家的权利，这已经够了。他还要跑来告诉我们说，耶路撒冷的未来是各方商定的。请列举各方的名称。

179. 接着他谈到和平并谈到由于安理会的活动和平中断了。当几十亿美元以炸弹、飞机、大炮的形式流入中东时，他谈论的是什么是和平？就在昨天晚上这种和平在黎巴嫩南部以极端凶残的方式表现出来。为什么？因为在所有这几十亿美元的接受方需要采取一项“先发制人的行动”。这是又一个也许不仅是由美国唆使而且是由美国策划的罪行，目的在于使中东局势保持高度紧张，极端地紧张。

180. 美国国务卿认为安理会的这些活动是企图限制和平的努力，不存在戴维营以外的其他办法。但是难道他没有意识到戴维营本身就是代替全面探讨和平的一种恶毒的其他办法吗？只要看一看戴维营协议的时间安排：它们正好是在大会决定召开一次和平会议时宣布的，而这次会议应当由包括巴解组织在内的冲突各方在联合国范围内在苏联和美国的联合主持下坐在一起，谋求中东和平。召开和平会议是实现和平的全面办法。其他代替办法就是戴维营的办法。它真地为这个地区带来了和平吗？我们看不出来。我们这

些生活在那里、来自那里并在那里扎根的人民没有看到丝毫和平的迹象。

181. 接着他重申，在五年时间里西岸和加沙的居民将有充分的自治权。五年后将没有西岸和加沙的居民，而是将有更多的定居点，更多的侵占者，更多的盗贼。这就是五年后那里的情况。

182. 他只谈到西岸和加沙的居民。但是被剥夺返回家园的权利的其他 200 万巴勒斯坦人的命运又将如何呢？对于美国来说，也许这算不了什么，但是对于我们来说，这就是一切。

183. 接着他说他将在表决时弃权。我确信在这个时候，象在 3 月时的情况一样，总统和他的国务卿之间的通讯系统没有发生故障。

184. 除了特迪·科莱克星期日晚上在电视上宣布的内容之外，我们还想听到什么呢？他说，“我是一个占领者；在原则上我们是一种占领势力”。如果这是特迪·科莱克说的话，那么还有谁能说他们在这个地区的身分或地位是什么呢？但是——这是一个重要的但是——他谈到了仁慈的占领，谈到了他能给这些人民多少好处。可是外国占领不可能是仁慈的，因为它是恶意的。它是反对被占领者的权利的。它践踏和侵犯这些权利。

185. 特立维夫的以色列议会制定这项法律一度被说成是一种愚蠢的行为。它不是愚蠢的行为。它是一个存心不良的甚至想使华盛顿条约无效的举动。难道需要人家提醒我们慕尼黑协定是由于希特勒的军队开进波兰而变成无效的吗？条约签订了，但是侵略者、种族主义者、军国主义冒险家利用这些条约开始了他的下一个行动。希特勒这样做，犹太复国主义者现在也在这样做。这可以说明为什么紧接在戴维营之后就发生了对黎巴嫩的入侵。我们来到安理会审议耶路撒冷问题，又发生了一次对黎巴嫩的入侵。幸运的是这一次入侵被击退了。

186. 这就是犹太复国主义的教条和以军事、种族主义侵略与扩张的形式出现的犹太复国主义的做法。它是一个排他主义的目标。我们不得不相信我们是人。我们不是雅利安人，不是闪米特人；我们是人。我们不是犹太教徒，我们不是基督教徒；我们是人。这

就是我们应该如何行动和我们应该相信的道理。这也是为什么我们来到联合国的原因。

187. 这种蔑视安理会的行为只是破坏这个地区稳定的一个借口。因为种族主义者——纳粹分子和犹太复国主义者——无法在和平的气氛中生存。

188. 弥迦先知说：“他们以人血建立锡安，以罪孽建造耶路撒冷”。这些圣经里的一位先知的話，我们时常阅读是十分重要的。这些话是对犹太复国主义者的预先警告：他们不能以人血建立他们的国家并以罪孽夺取耶路撒冷而又期待和平。

189. 国务卿在安理会宣称，他的国家决不允许对以色列施行制裁。天啊，这不是一种挑战吗？这不是蔑视联合国宪章本身吗？他不是在这里告诉我们，联合国宪章见鬼去吧，因为我们明天就要选举了吗？即使他想恣意评论联合国的原则，他现在也不能跑到这里来对我们说他决不允许制裁。让他等待适当的时机，然后决定他是否将会真正地遵守宪章。但是他不能老对我们说：“宪章好极了，它的原则好极了，但是听着：如果你想做任何不利于我的小宝贝以色列的事，我就不让你做。我要以武器、炸弹和无论其他什么东西的形式给以色列几十亿美元来杀死你们，而且将在那天终了的时候为它们喝彩，因为我也许需要五十万张选票。”可是我不需要这些选票。

190. 我们有许多担心的事件。我们担心的不只是立法问题。我们担心的是礼拜者、耶路撒冷人民的命运。在耶路撒冷大约有 6 万个基督教徒和穆斯林。他们现在的命运如何？他们在那里扎根已经很长时间了。6 月 30 日的《罗马观察家报》说：“恰恰是这些古迹和圣地、这些居民团体的情况，不能不成为大家关心的问题。”教皇陛下也——首先——关心礼拜者和耶路撒冷人民的命运。因为如果没有礼拜者，圣所和神殿就毫无意义了——它们成了博物馆了。这应该是安理会首先关心的事情：人民的未来和命运。

191. 但是让我引用 7 月 1 日的《晚报》中的几段话，我知道这是一份在特拉维夫出版的希伯来文的报纸：

“东耶路撒冷天主教的主教把一整套有关〔耶路撒冷〕和拉马拉、伯利恒、贝特贾拉、贝特

萨胡尔等城镇中基督教社团情况的档案材料送交梵蒂冈。这些档案材料的收集整理者发表这样的意见，即以色列政权坚持并千方百计地企图减少该地区信奉基督教的居民。

“研究报告表明，3,000名不到三十岁的年轻人被迫在过去两年里离开他们的城镇，移居到其他国家去。研究报告的另一部分谈到夺取伯利恒、贝特萨胡尔和贝特贾拉附近的土地。据说，为了建立犹太人住宅区而夺取土地，是创造一种鼓励阿拉伯业主把他们的土地卖给犹太人的局势。因此年轻人的雄心壮志受到挫折，他们容易得出他们在自己的城镇没有前途的结论。”

192. 让我们看看在耶路撒冷的犹太人的命运。我认为自很古时起就发源于耶路撒冷的一个哈西德犹太教派、美国城市保卫者组织的领袖尤里·布劳教士肯定曾写信给你，主席先生，我有这封信的一个副本。也许我不应该提这件事，但是我确实得到一个副本，我想宣读其中的两段。有一段写道：

“犹太复国主义政权关于耶路撒冷的地位的最近声明是离开和平、走向新的暴力的一个严重步骤，它使我们有理由重申我们的立场和我们对保证正统的犹太教社团在圣地存在的要求。”

另一段写道：

“犹太复国主义国家毫无理由地窃取了以色列的神圣名字。摩西五经的真正犹太人愿意跟他们的邻国和国际社会和和睦融洽地相处，对那些滥用以色列名字的人所执行的政策表示遗憾。”

193. 我完全同意他们的看法。我们巴勒斯坦人需要在平等的基础上过和平的生活，有着同样的均等权利和均等职责。这就是为什么我们的长远目标是建立一个对我们所有的人都一视同仁的民主国家并在其中生活。它将不是纯犹太的，它将不是一个犹太帝国，它将不是一个犹太国。它将是人在其中生活的一个国家。

194. 巴解组织在它的全国委员会会议上已经认为大会所采取的全面和平的办法是一种有助于实现和平的建设性办法。它的确曾为1977年10月1日由苏维埃社会主义共和国联盟外交部长和美利坚合众国国务

卿以中东和平会议联合主席的资格发表的联合声明而欢呼，但是戴维营协议和戴维营办法是恶毒地想破坏这些有助于实现该地区和平的全面解决的图谋。

195. 最后，我希望向委内瑞拉、厄瓜多尔、哥伦比亚和乌拉圭等国政府表示感谢，它们终于断定它们的使团不应该留在耶路撒冷和它们不应藐视国际社会的决定和一致意见。我们相信，根据刚才通过的决议，在耶路撒冷的其他大使馆也会迁出。

196. **主席：**以色列代表要求发言。现在我请他发言。

197. **布卢姆先生(以色列)：**早些时候我在一次被视为说理的安理会的讨论中发了言。我在那个发言中说，在联合国中普遍存在的对以色列成见很深的气氛，是与安理会的任何一次讨论所需要的平衡和说理的态度不相容的。这次草率辩论的结果充分证明了我的论点。

198. 今天在这里通过的决议又是——没有出乎意料之外——片面的、不平衡的、偏颇的、怀有敌意的、有污点的和基本上有瑕疵的。它再次反映出本组织许多会员国在它们对待我国的态度上所一贯表现出来的众所周知的执着和固执。这是在一系列偏颇和无效的安全理事会和大会的决议之后产生的。象这些决议一样，今天的决议不能为和平事业服务，它也没有真正关心耶路撒冷及其居民。相反，它是又一个彻底投降那些操纵安理会对以色列进行毫不容情的残忍战争的国家的表现。

199. 在这方面，的确令人感到遗憾的是，埃及代表竟然认为利用这个机会说一连串武断和诽谤的话是适宜的，这些话不但与我们表面上正在审议的主题无关，而且还包含对我国的未经证实的、空洞的指控，企图证明埃及所采取的不符合戴维营纲要协议的文字和精神的种种行动是有道理的。埃及代表十分了解这次辩论发起者的动机。他也不知道只有在别的地方才能根据戴维营中东和平纲要协议的条款促进中东的和平事业，因为到现在为止和平纲要已经证明是实现我们地区和平的唯一可行办法。

200. 以色列完全遵守这一纲要，并正在忠实地

履行纲要所规定的义务。以色列相信，埃及同样想这样做和诚心诚意地履行它的义务。

201. 毫无疑问，安理会可以通过它喜欢的任何决议，可以选择它喜欢的任何理由。事实仍然是，这种决议不能、也不会促进和平事业，它们也不打算促进这种事业。不管它们的目的何在，它们不能、也不会改变如下基本现实，即统一的耶路撒冷过去是，今后仍将是以色列的首都。

202. **主席：**埃及代表要求发言以行使答辩权。我请他在安理会议席就座并发言。

203. **阿卜杜勒·马吉德先生(埃及)：**以色列代表提到了我不久前所作的发言的某些部分。

204. 首先允许我说，我们遵守戴维营协定，但是我们觉得以色列的所作所为是违犯这一协定的。我认为他最没有资格谈论遵守戴维营协定。他的国家不断地在被占领领土建立非法的定居点，制定兼并阿拉伯耶路撒冷的法律和驱逐当选的官员。我们将继续坚持遵守我们签署的协定，埃及将永远支持国际的合法性。

205. 正是从这一立场出发，我十分明确地阐述了我国政府的态度，我希望以色列已经得到这个信息。我还希望，以色列代表不要指望埃及会在挑衅和我们认为违背戴维营协定精神的行为面前袖手旁观。我们将采取我们认为必要的措施把我们的遵守变成实践。

206. 还请允许我十分清楚地说明一下，不管是什么人、什么政府或者国家，都不要抱有埃及的国家利益不同于阿拉伯人民和穆斯林国家的利益的幻想。我要大声而清楚地说：它们是完全相同的。正如埃及在战争时期所做的那样，它在平时将完成它捍卫和增进阿拉伯人民的合法利益和愿望的历史任务。

下午7时零5分散会。

注

①联合国：《条约汇编》，第75卷，第287页。

②《大会正式记录，第七届紧急特别会议》，第8次会议。

③《关于美国外交关系的文件，巴黎和平会议，1919年》，第十二卷，华盛顿，美国政府印刷局，1947年。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
